



NOTICES TO MARINERS

Issue No.30(Total No.824)

Notice No.848-874

24 July 2017

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	34145	LUANJIAKOU HARBOUR AND APPROACHES	1:25000	2017年6月第3版	
2	34146	LUANJIAKOU HARBOUR	1:5000	2017年6月第2版	
3	44124	JIANGYA TO YUANYUANSHA	1:25000	2017年6月第22版	
4	44125	YUANYUANSHA TO WUSONGKOU	1:25000	2017年6月第22版	
5	44134	BUZHENGANG TO NANMENGANG	1:25000	2017年6月第8版	
6	44135	HENGSHA PASSAGE	1:15000	2017年6月第5版	
7	44255	CHENJIAZUI FAIRWAY	1:5000	2017年6月第12版	
8	44258	LUJIAZUI FAIRWAY	1:5000	2017年6月第17版	

2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	34145	LUANJIAKOU HARBOUR AND APPROACHES	1:25000	2013年12月第2版	
2	34146	LUANJIAKOU HARBOUR	1:5000	2013年12月第1版	
3	44124	JIANGYA TO YUANYUANSHA	1:25000	2017年3月第21版	
4	44125	YUANYUANSHA TO WUSONGKOU	1:25000	2017年3月第21版	
5	44134	BUZHENGANG TO NANMENGANG	1:25000	2016年12月第7版	
6	44135	HENGSHA PASSAGE	1:15000	2015年6月第4版	

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
7	44255	CHENJIAZUI FAIRWAY	1:5000	2016年12月第11版	
8	44258	LUJIAZUI FAIRWAY	1:5000	2016年12月第16版	

2,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Panjin Port	(848)
	Tangshan Port	(849),(850),(866)
Yellow Sea	Yantai Port	(867),(868)
East China Sea	Changjiangkou and Approaches	(851)
	Zhoushan Islands	(852)
	Nanji Islands Eastwards	(853)
Taiwan Strait	Haitan Island Eastwards	(854)
	Weitou Bay and Approaches	(855)
South China Sea	Haimen Port	(856)
	Daya Bay	(857)
	Zhujiangkou	(858),(869)
	Zhuhai Port	(859)
	Maoming Port	(860)
	Zhanjiang Port	(861)
	Qiongzhou Strait	(874)
	Hainan Island	(865)
Beibu Gulf	Leizhou Peninsula Westwards	(872)
	Tieshan Port	(862)
	Beihai Port	(870),(871),(873)
	Qinzhou Port	(863),(864)



2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. (T)
13001	848	
13144	848	
13149	848	
22001	849 , 850	
22111	849 , 850	864
22113		864
34161		865 , 866
1304	849 , 850	
43001	851	
52174	852	
53001	852	
53132	852	
53171	852	
64001	855	
2308	852	
2310	853	
2311	854 , 855	
81202	856	
81209	856	
83001	857	
83101	857	
83102	857	
83104	857	
84002	858	
84204	859	
84206	858	
84211		869
84212	858	
84213	858	
84218		869
84221		869
84228	858	
84229	858	
84301	859	
87102	860	
87103	860	

Notices to Mariners

848. Bohai Sea – Panjin Port – Rongxing Harbour – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:

Position	Characteristic
(1) 40°39'02".2N, 122°01'26".3E	污水(1)  莫(C)黄12s
(2) 40°38'03".2N, 122°00'50".9E	(2)  莫(C)黄12s
Chart 13001(1)[2017-760] 13144[2017-670] 13149[2017-669]	
Source NTM 2017-(20)-786	

849. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Offshore Platform & Safety Area

- (1) Insert "□(CEPJ)" in position 39°06'01".6N, 119°10'46".7E.
- (2) Insert the safety area limit centered on position (1), radius 500m.

Delete restricted area limit joining the following position:

- (3) 39°06'17".3N, 119°10'41".4E
 - (4) 39°05'45".4N, 119°10'46".0E
- Chart** 22001[2017-639] 22111[2016-84] 1304(1)[2017-812]
- Source** NTM 2017-(20)-788

850. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position:

- (1) 39°06'01".6N, 119°10'46".7E
- (2) 39°06'22".3N, 119°10'44".0E
- (3) 39°06'27".8N, 119°10'45".0E
- (4) 39°06'34".2N, 119°10'50".4E
- (5) 39°08'03".7N, 119°12'43".9E
- (6) 39°08'07".8N, 119°12'51".3E
- (7) 39°08'11".9N, 119°13'35".3E
- (8) 39°08'05".8N, 119°13'41".4E

Note: the restricted area is a 1000m area centered on the pipeline.

- Chart** 22001[2017-849] 22111[2017-849] 1304[2017-849]
- Source** NTM 2017-(20)-788

851.East China Sea – Changjiangkou and Approaches – Wreck

Insert "概位: 十字据报" in position 31°49'04".2N,121°25'42".0E.

Chart 43001[2017-730]

Source Shanghai Navigation Warning 0469/2017

852.East China Sea – Zhoushan Islands – Cezi Channel – Wreck

Insert "34:船骸" in position 30°01'27".6N,121°57'49".4E.

Chart 52174[2017-773] 53001[2017-827] 53132[2017-618] 53171[2017-827]
2308[2017-826]

Source NTM 2017-(19)-732

853.East China Sea – Nanji Islands Eastwards – Wreck

Insert "概位: 十字据报" in position 27°23'00"N,121°47'12"E.

Chart 2310[2017-650]

Source Zhejiang Navigation Warning 0396/2017

854.Taiwan Strait – Haitan Island Eastwards – Obstruction

(1)Delete "概位: 障碍" in position 25°35'27".0N 120°09'28".8E.

(2)Insert "概位: 据报" in position 25°35'19".3N,120°09'27".1E.

Chart 2311[2017-739]
柱(4根)

Source Fujian Navigation Warning 0027/2017

855.Taiwan Strait – Weitou Bay and Approaches – Wreck

Insert "概位: 十字" in position 24°31'14".3N,118°38'45".4E.

Note: the wreck is "永大668".

Chart 64001[2017-741] 2311[2017-854]

Source Fujian Navigation Warning 0026/2017

856.South China Sea – Haimen Port – Buoyage

Move the light-buoy named "海门港3号" from position 23°11'36".1N,116°36'16".7E to new position 23°11'32".9N,116°36'16".7E, others unchanged.

Chart 81202(with chart unchanged)[2017-304] 81209[2016-]

Source Nanhai Aids 047/2017

857.South China Sea – Daya Bay – Submarine Pipeline

Insert submarine pipeline joining the following position and note "污水":

- (1)22°45'33".3N,114°38'24".7E
- (2)22°45'33".0N,114°38'26".5E
- (3)22°45'06".8N,114°38'56".0E
- (4)22°45'00".8N,114°39'02".1E
- (5)22°42'59".8N,114°40'57".0E(83104东图廓交点)
- (6)22°42'56".9N,114°40'59".8E
- (7)22°42'56".0N,114°41'00".3E(83102北图廓交点)
- (8)22°42'21".1N,114°41'21".3E
- (9)22°41'17".8N,114°41'42".3E
- (10)22°37'38".9N,114°42'54".8E
- (11)22°37'00".5N,114°42'57".3E
- (12)22°35'02".4N,114°42'34".2E
- (13)22°34'18".8N,114°42'38".6E
- (14)22°29'24".0N,114°44'40".5E(83102南图廓交点)
- (15)22°27'02".0N,114°45'39".2E
- (16)22°26'57".6N,114°45'39".1E

Note:排海管线登陆点已设置禁止抛锚标志,任何船舶不得危及污水排海管线安全的抛锚,拖锚及其他水上水下作业活动。

Chart 83001(1~4,6,8~13,15,16)[2017-828]
83101(1~4,6,8~13,15,16)[2017-828]
83102(7~14)[2016-1418] 83104(1~5)[2016-1418]
3313(1~4,6,8~13,15,16)[2017-828]

Source Huizhou Navigation Notice 005/2017

858.South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Buoyage & AIS

Move the light-buoy and AIS in the following position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)广州港16号	22°25'13".5N,113°45'24".5E	22°25'13".4N,113°45'23".8E
(2)广州港18号	22°26'15".5N,113°45'16".4E	22°26'15".4N,113°45'15".6E
(3)广州港20号及AIS	22°27'15".6N,113°45'08".3E	22°27'15".5N,113°45'07".7E
(4)广州港22号及AIS	22°28'17".5N,113°45'00".1E	22°28'17".5N,113°44'59".5E

Chart 84002(3)(with chart unchanged)[2017-743]

84206(1,3,4)(with chart unchanged)[2017-743]
 84212(1,2)(with chart unchanged)[2017-743]
 84213(2,3,4)(with chart unchanged)[2017-514] 84228(1,2)[2016-]
 84229(3,4)[2016-]

Source Nanhai Aids 045/2017

859.South China Sea – Zhuhai Port – Lightbeacon

Amend the lightbeacon in the following position:

Name	Position	New Characteristic
(1)高栏港国际码头引导灯桩前	21°56'59".2N,113°14'00".1E	前灯★闪红5s28m5M
(2)高栏港国际码头引导灯桩后	21°57'08".2N,113°14'07".8E	后灯★闪红3s34m5M

Chart 84204[2017-702] 84301[2016-]

Source Nanhai Aids 046/2017

860.South China Sea – Maoming Port – Shuidong Harbour – V-AIS


Insert the V-AIS named "水东港栏石" in position 21°27'12".5N,111°06'16".2E, characteristic:
 V-AIS".

Chart 87102[2017-379] 87103[2017-379]

Source Nanhai Aids 043/2017

861.South China Sea – Zhanjiang Port – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named "湛江海事监管基地堤头" in position 21°04'42".8N,110°31'19".6E, characteristic:★等明暗红4s10m5M。

Chart 88102[2017-602] 88103[2017-445] 88104[2016-1512]

88201(with chart unchanged)[2017-445]

Source Nanhai Aids 048/2017

862.Beibu Gulf – Tieshan Port – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)铁山港污水 W1 号灯浮标	21°30'52".7N,109°35'52".2E	污水(W1)莫(C)黄12s 黄
(2)铁山港污水 W2 号灯浮标	21°30'57".3N,109°35'44".9E	(W2)莫(C)黄12s 黄
(3)铁山港污水 W3 号灯浮标	21°30'54".8N,109°35'35".4E	(W3)莫(C)黄12s 黄
(4)铁山港排海管2号人工岛灯桩	21°31'05".4N,109°35'02".3E	★莫(U)15s5.3m3M

Chart 91001(4)[2017-192] 91201[2017-149] 91202[2017-149]
Source Nanhai Aids 041/2017

863.Beibu Gulf – Qinzhou Port – Obstruction

Insert "⚠(L)" in position 21°40'39".0N,108°35'27".4E.

Chart 92001[2017-780] 92101[2017-780] 92104[2017-746] 3316[2017-785]
Source Guangzhou Hydrographic Center

864.Beibu Gulf – Qinzhou Port – Obstruction

Insert "⚠碍" in position 21°42'50".5N,108°35'14".9E.

Chart 92104[2017-863]
Source Guangzhou Hydrographic Center

865.South China Sea – Hainan Island – Qinglan Port – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named "清澜港Q3号" in position 19°30'23".0N,110°49'48".8E,
characteristic: "⚡(Q3)⚡(2)5s5m3M" .
黑红黑

Chart 02001[2017-337] 02101[2017-305] 3315[2017-602]
Source Nanhai Aids 044/2017

Temporary Notices

866. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Dredging (T)

From 23 March to 30 September 2017, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1) 39°10'37".2N, 119°02'25".8E

(2) 39°07'33".0N, 119°06'19".8E

(3) 39°07'26".4N, 119°06'11".4E

(4) 39°10'31".2N, 119°02'17".4E

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&69. Mariners are advised to navigate with caution and contact with operating vessel. Tel.:13821119431.

Chart 22111 22113

Source Tangshan Navigation Notice 009&019/2017

867. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Construction (T)

From 1 July 2016 to 31 December 2017, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 37°43'09".5N, 121°07'25".5E

(2) 37°43'09".5N, 121°07'29".8E

(3) 37°42'29".8N, 121°07'29".8E

(4) 37°42'47".3N, 121°07'25".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161

Source Yantai Navigation Notice 025/2016&030/2017

868. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Berth Construction (T)

From 20 July 2016 to 31 December 2017, berth construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 37°42'47".4N, 121°04'19".9E

(2) 37°42'48".4N, 121°04'19".8E

(3) 37°43'00".4N, 121°04'34".9E

(4) 37°43'02".3N, 121°05'10".9E

(5) 37°42'48".5N, 121°04'52".2E

Blank Page

(6)37°42'47".5N,121°04'52".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161

Source Yantai Navigation Notice 029/2016&031/2017

869.South China Sea – Zhujiangkou – Construction (T)

From 23 May to 31 December 2017, construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)22°10'27".5N,113°43'45".8E

(2)22°09'46".6N,113°45'18".9E

(3)22°05'19".7N,113°45'29".1E

(4)22°05'21".7N,113°42'59".8E

(5)22°06'25".5N,113°41'48".7E

(6)22°07'36".2N,113°41'48".6E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Mariners are advised to navigate with caution. Tel.: 15921122778.

Chart 84211 84218 84221

Source Guangzhou Navigation Notice 029/2017

870.Beibu Gulf – Beihai Port – Buoyage (T)

Move the following light-buoy to new position, others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)北海救助站1号灯浮标	21°29'05".4N,109°04'03".0E	21°29'06".4N,109°04'04".7E
(2)北海救助站2号灯浮标	21°29'05".2N,109°04'01".1E	21°29'04".9N,109°04'02".9E
(3)北海救助站3号灯浮标	21°28'56".4N,109°04'11".0E	21°28'56".7N,109°04'12".8E

Chart 91302

Source Nanhai Aids 040/2017

871.Beibu Gulf – Beihai Port – Buoyage (T)

Delete the light-buoy named “北海救助站4号” and note in position 21°28'55".1N,109°04'09".4E.

Chart 91302

Blank Page

Source Nanhai Aids 040/2017

872.East China Sea – Leizhou Peninsula Westwards – Lightbeacon (T)

The lightbeacon in the following position extinguish temporarily:

Name	Position
(1)草潭港灯桩	21°16'15".9N,109°46'02".2E
(2)旧庙村避风塘灯桩	21°20'54".9N,109°47'48".4E
(3)南洪村灯桩	21°21'05".5N,109°48'44".5E
(4)蛋场港灯桩	20°57'32".0N,109°40'10".4E
(5)海康港灯桩	20°41'30".6N,109°45'57".7E
(6)东场湾灯桩	20°20'40".4N,109°55'15".0E

Chart 88001 88503 88601 91001 04002 3316

Source Nanhai Aids 042/2017

873.Beibu Gulf – Beihai Port – Bridge Construction (T)

From 9 June 2017 to 1 October 2019, bridge construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)21°24'35".0N,109°09'34".1E
- (2)21°24'46".4N,109°09'41".5E
- (3)21°24'45".2N,109°09'44".6E
- (4)21°24'33".5N,109°09'36".5E

Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep a safe distance from the operating vessel and pass-by slowly.

Chart 91001 92001

Source Beihai Navigation Notice 011/2017

874.South China Sea – Qiongzhou Strait – Southwest of Baisha Shoal – Bridge Construction (T)

From 1 June 2017 to 10 January 2018, bridge construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1)20°04'44"N,110°23'11"E
- (2)20°04'56"N,110°23'19"E
- (3)20°06'42"N,110°24'41"E

Blank Page

(4)20°04'23"N,110°25'00"E

(5)20°04'36"N,110°23'37"E

(6)20°04'26"N,110°23'30"E

Operating vessel is showing signals, keeping watch on VHF Ch.08&16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep a safe distance from the operating vessel and pass-by slowly.

Chart 01103

Source Haikou Navigation Notice 003/2017

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of *Notices to Mariners*. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.